Sachnr. 701252 / 00 01/ 98 Technische Änderungen behalten wir uns ohne vorherige Ankündigung vor. Papier chlorfrei

# Montageanleitung
# Installation Instructions
# Notice de Montage

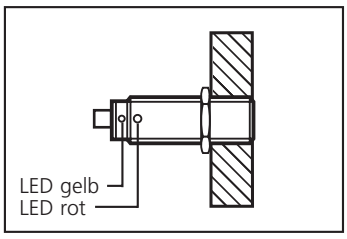
efector100

## Induktiver Näherungsschalter mit Montagehilfe
## Inductive proximitiy switch with setting aid
## Détecteur de proximité inductif avec aide au réglage

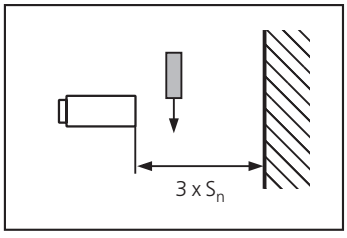
### Bestimmungsgemäße Verwendung
Der Näherungsschalter erfaßt berührungslos Metalle und meldet sie durch ein Schaltsignal.
Nennschaltabstand (Sn) siehe Typbezeichnung auf dem Geräteaufkleber; Arbeitsbereich (Sa) 0 ... 0,81 x Sn; (Werte nach Norm-Messung auf ST 37; bei anderen Metallen kürzer).

### Elektrischer Anschluß
Schalten Sie die Anlage spannungsfrei. Schließen Sie das Gerät nach den Angaben auf dem Typenschild an.
Sie können das Gerät als Schließer (⎍) oder als Öffner (⎍) betreiben.

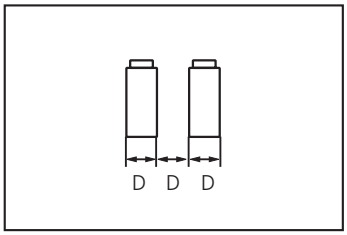
### Montage
Bauen Sie das Gerät mit Hilfe einer Montagehalterung ein und justieren Sie es.
Es ist richtig justiert, wenn die rote LED **nicht** leuchtet.
Sichern Sie das Gerät mit den mitgelieferten Muttern gegen Loslösen.
Bündig einbaubar.

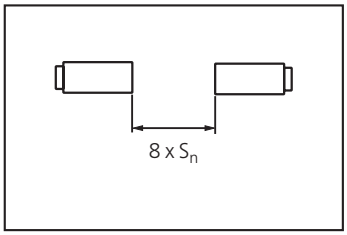



Freiräume an der aktiven Fläche bei Einbau in Metall:




Mindestabstände bei Montage mehrerer Schalter gleichen Typs:




### Betrieb
Prüfen Sie, ob der Schalter sicher funktioniert.
Anzeige durch 2 LEDs:
- Die gelbe LED leuchtet bei durchgeschaltetem Ausgang.
- Die rote LED leuchtet bei einem Justierfehler.

| | Schaltfunktion | | |
|---|---|---|---|
| | ⎍ | ⎍ | |
| LED gelb | — | ☼ | Kein Objekt im Erfassungsbereich. |
| LED rot | — | — | |
| LED gelb | ☼ | — | Objekt sicher erkannt. |
| LED rot | — | — | |
| LED gelb | ☼ | — | Unsichere Objekterkennung (justieren Sie das Gerät neu). |
| LED rot | ☼ | ☼ | |

Der Betrieb des Näherungsschalters ist wartungsfrei.
Für einwandfreies Funktionieren ist zu beachten:
- Die aktive Fläche und der Freiraum sollten von metallischen Ablagerungen und Fremdkörpern freigehalten werden; insbesondere bei Montage mit aktiver Fläche nach oben.
- EMV: Das Gerät erfüllt die Anforderungen nach EN 60947-5-2.

## Function and features

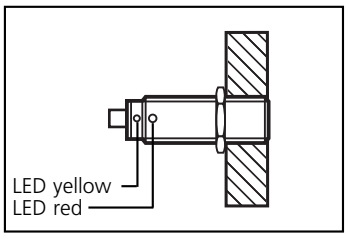
This proximity switch detects metals without contact and indicates their presence by providing a switched signal.
The nominal sensing range (Sn) can be seen in the type designation on the type label on the unit; operating distance (Sa) 0 ... 0,81 x Sn; (values based on standard measurement with mild steel; a shorter sensing range for other metals).

## Electrical connection

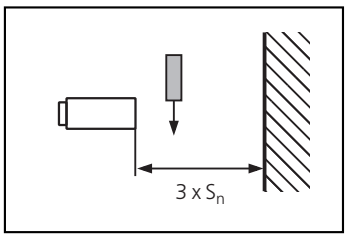
⚠ Disconnect power before connecting the proximity switch. Connection strictly to the indications on the type label.
The unit can be used as normally open (⎍) or as normally closed (⎍).

## Installation

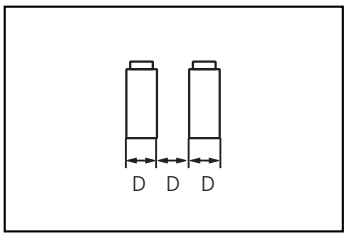
Mounting by means of a mounting device.
Adjust the unit. Adjustment is correct when the red LED **does not** light.
Secure by means of the nuts provided so that it cannot work loose.
Flush installation.

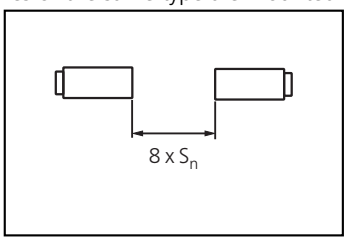



Open space around the sensing face when mounted in metal:




Minimum distance when several switches of the same type are mounted:




## Operation

Check the safe functioning of the switch.
Display by LEDs:
- The yellow LED is lit when the output is switched.
- The red LED is lit is lit in case of faulty adjustment.

| | output function | | |
|---|---|---|---|
| LED yellow<br>LED red | —<br>— | ☼<br>— | No object in the detection range. |
| LED yellow<br>LED red | ☼<br>— | —<br>— | Safe detection of the object. |
| LED yellow<br>LED red | ☼<br>☼ | —<br>☼ | Unsafe detection of the object (readjust the unit). |

The operation of the proximity switch is maintenance-free.
For perfect functioning make sure that:
- the sensing face and the open space are kept free of metal deposits and foreign bodies, particularly for installation with the sensing face facing upwards;
- EMC: The unit conforms to the requirements of EN 60947-5-2.

## Fonctionnement et caractéristiques

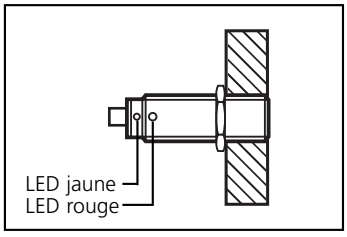
Ce détecteur de proximité détecte les métaux sans contact et indique leur présence par un signal de commutation.
Pour la portée nominale (Sn) voir la désignation sur l'étiquette, portée de travail (Sa) 0 ... 0,81 x Sn; (valeurs définies par mesure selon les normes avec acier 37; en cas d'autres métaux portée inférieure à Sn).

## Raccordement électrique

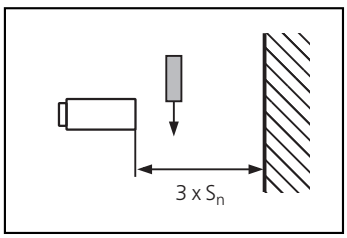
⚠ Mettre l'installation hors tension avant le raccordement du détecteur de proximité.
Raccordement strictement selon les indications de l'étiquette.
L'appareil peut être utilisé en normalement ouvert (⎍) ou en normalement fermé (⎍).

## Montage

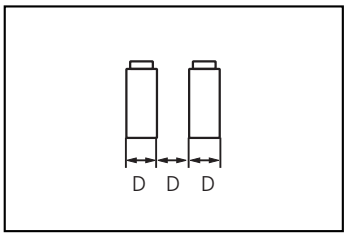
Montage à l'aide d'une flasque de fixation.
Ajuster l'appareil. Le réglage est correct lorsque la LED rouge **n'est pas allumée**.
Utiliser les écrous fournis pour une fixation optimale.
Encastrable.

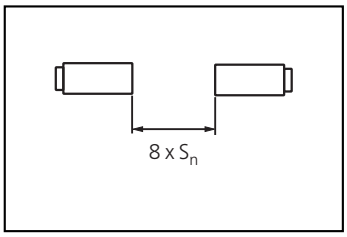



Zone de dégagement autour de la face active pour montage sur bâti métallique:




Distances minimales lorsque plusieurs détecteurs de la même version sont montés:




## Fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement du détecteur.
Indication par LED:
- La LED jaune est allumée lorsque la sortie est commutée.
- La LED rouge est allumée en cas de réglage incorrect.

| | sortie | | |
|---|---|---|---|
| LED jaune<br>LED rouge | —<br>— | ☼<br>— | Pas d'objet dans la zone de détection. |
| LED jaune<br>LED rouge | ☼ | —<br>— | Objet dans la zone de détection sûre. |
| LED jaune<br>LED rouge | ☼<br>☼ | —<br>☼ | Objet dans la zone de détection non sûre (ajuster l'appareil de nouveau). |

Pour un bon fonctionnement il faut respecter les indications suivantes:
- La face active et l'espace libre doivent être dégagés de toute présence de dépôts et de corps étrangers métalliques, notamment en cas de montage avec la face active vers le haut.
- CEM: L'appareil est en harmonie avec les exigences selon EN 60947-5-2.